

# La mujer en la literatura del mundo hispánico

VOLUMEN IX



JUANA ALCIRA ARANCIBIA  
ROSA TEZANOS-PINTO

EDITORAS



INSTITUTO LITERARIO Y CULTURAL HISPÁNICO  
La Mujer en la Literatura Hispánica  
Volumen IX

## **PRÓLOGO**

ROLAND FORGUES .....	9
----------------------	---

## **INTRODUCCIÓN**

JUANA A. ARANCIBIA y ROSA TEZANOS-PINTO .....	11
---	----

## **I. PALABRA Y LITERATURA**

### **ADRIANA AZUCENA RODRÍGUEZ**

La idea del mal en el personaje niño y adolescente: tres autoras de la década de los cincuenta .....	21
---	----

### **HÉCTOR MARIO CAVALLARI**

Olvido, identidad, escritura. El retorno de lo reprimido en <i>La crueldad de la vida</i> , de Liliana Heker .....	39
---	----

### **BENITO GÓMEZ MADRID**

Reivindicaciones de voz en la poesía de Ester de Izaguirre .....	57
---	----

### **MARÍA CLAUDIA ANDRÉ**

Descentradas, atrevidas e irreverentes: dramaturgas argentinas de los años 20 .....	71
--	----

### **MARÍA JOSÉ LUJÁN**

Temas diversos, formas variadas y mujer en crisis en el teatro de Maricel Mayor Marsán .....	87
---	----

### **JUANA A. ARANCIBIA**

Entrevista con Rima de Vallbona .....	95
---------------------------------------	----

## **II. HISTORIA, CULTURA Y LITERATURA**

### **JORGE CHEN SHAM**

Cronista de la destrucción: Rima de Vallbona narra la caída del mundo indígena en <i>De presagios y señales: relatos del pasado azteca</i> .....	115
---	-----

<b>SUSANA PEREA-FOX</b>	
<i>Inés del alma mía</i> de Isabel Allende: Estrategias de subyugación y sobrevivencia, Inés y Lautaro durante la colonización de Chile .....	131
<b>CARLOTA GUZZO CONTE-GRAND DE RONCHIETTO</b>	
La mujer en la época colonial de San Juan Siglo XVIII .....	147
<b>RENATA FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ</b>	
Oralidad y escritura: sitios para la resistencia y la construcción de (nuevas) identidades. El caso de Micaela Bastidas en el Perú del Siglo XVIII .....	163
<b>LADY ROJAS BENAVENTE</b>	
Explosivas cuestiones de género: <i>La dama de la libertad</i> (2011) de Josefina Leyva .....	177
<b>JOSÉ BILBAO RICHTER</b>	
La heroicidad femenina en tiempos de la emancipación sudamericana .....	191
<b>ANA MARÍA METCALFE-CAMARGO</b>	
El poema "Tlatelolco" de Marcela del Río como testimonio de cargo .....	207
<b>MARÍA ROSA LOJO. Imaginar la historia, (re) construir la memoria .....</b>	221
<b>COLABORADORES .....</b>	241

## PRÓLOGO

**E**ste libro no es simplemente un volumen más en la valiosa colección *La mujer en la literatura hispánica*. Con seis trabajos sobre narrativa, dos sobre teatro, otros tantos sobre poesía, varios sobre historia y una entrevista a la narradora costarricense Rima de Vallbona, esta compilación constituye una notable y acuciosa exploración de la presencia y papel de la mujer en la Historia y la Cultura de las Américas. Pone particular énfasis en la creación narrativa, poética y teatral en la cual la mujer no entró en sus inicios sino de manera clandestina como musa de los creadores o fruto de la tentación en el Jardín de Edén, como rosa de amor o mensajera de Satán desencadenando las grandes e incontrolables pasiones humanas.

Pero, desde siempre, intrépidas mujeres hubo también que se rebelaron contra ese estatus en que pretendía encerrarlas el orden patriarcal para expresar su disconformidad con el mundo en el cual les había tocado vivir, pasando de objetos a sujetos de la Historia y de la Cultura. Otras lo hicieron de manera más solapada a través del arte y de la creación, dejando divagar en sus obras un yo femenino protestatario y libertino, a veces no exento de connotaciones culposas, anhelando liberarse de las trabas sociales y sexuales, de los tabúes morales y religiosos impuestos por las culturas dominantes. Todas fueron pioneras en la afirmación de una identidad propia y en el campo de las reivindicaciones de género.

Resaltar el cuestionamiento, directo o indirecto, consciente o inconsciente del discurso masculino dominante, y destacar la presencia oculta y misteriosa de la disidencia en las voces femeninas que dicen su disconformidad con el mundo es ciertamente uno de los rasgos comunes y más relevantes de los trabajos presentados aquí. El logro mayor de los análisis es cuando la subjetividad del discurso ficticio se vuelve para el lector obje-

tividad de la historia. Vale decir cuando la “mentira” se hace “verdad” para decirlo con palabras del escritor peruano Mario Vargas Llosa, flamante Premio Nobel de Literatura 2010.

Por ello, saludo el sostenido esfuerzo hecho por las coeditoras Juana Arancibia y Rosa Tezanos-Pinto estampando aquí estas hermosas palabras que la escritora mexicana Elena Poniatowska escribiera en los años 80, pues resumen cabalmente el contenido de este nuevo volumen *La mujer en la literatura del mundo hispánico*; un volumen que en buena hora ambas escritoras amigas ponen a disposición del público lector: “Queremos dejar constancia aquí y ahora, sin hacernos ilusiones, y meter nuestro rollo en una ánfora que flote desesperadamente y llegue al otro lado del mar, al otro lado del tiempo para que los que vengan sepan cuan alto fue el grito de quienes los antecedieron”.

Eso hicieron todas aquellas mujeres que lucharon y escribieron dando “forma a su destino” como decía nuestro filósofo existencialista Albert Camus. Y eso hacen, como en este volumen, quienes, en un acto de justicia, rescatan su vida y obra.

***Roland Forgues***

Université de Pau et des Pays de L'Adour

Director-Fundador, Andinica

*M*ujeres que escriben, mujeres que actúan en la vida pública y mujeres protagonistas de escenas literarias se encuentran en esta espléndida edición del siempre vibrante Instituto Literario y Cultural Hispánico. Autoras y protagonistas aquí estudiadas comparten el coraje y la intrepidez de haber alzado y alzar sus voces para hacerse oír con brillo por encima de los arbitrarios cánones que han intentado desde siempre opacarlas.

En textos narrativos, poéticos, históricos, testimoniales, teatrales y en una magnífica entrevista, las y los autores de este volumen noveno de la colección "La mujer en la literatura hispánica", coordinado con la reconocida solvencia y el talento de Juana Arancibia y Rosa Tezanos-Pinto, analizan y recrean las diversas modalidades de la presencia de la mujer hispanoamericana en las letras y los pasos dados para transitar de ser objeto, personaje sometido o musa, a ser sujeto de su vida y enunciadora de su discurso.

**Luisa Valenzuela**

PRESIDENTA

CENTRO PEN ARGENTINA